

6 - Their Resistance

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN This story is a work of fiction, with no relationship to real persons or groups.

[00:04] [SONG] ---

Pediatric

Internal Medicine

Aoba Clinic

[00:21] K

Yui, get the door.

[00:23] Gi

'Kay!

[00:30] Gi

Uki-chan?

[02:02] [SONG] ---

Pediatric

Internal Medicine

Aoba Clinic

[02:04] Gu

Her name is Uki Yamazoe.

[02:06] Gu

She's the same age as you, Yui,
so thirteen or fourteen.

[02:11] Gi

Yeah.

[02:13] Gi

In second grade, she was in your class.

[02:16] Gi

But a little before the Shibuya Earthquake,
she stopped coming to school,

[02:21] Gi

and you don't know
what happened to her then.

[02:23] Gi

Right.

[02:24] Gu

And you say her, um...

[02:26] Gu

...appearance hasn't changed
since six years ago?

[02:31] Gi

Yeah, I'm sure she looks the exact same.

[02:34] Gi

I found proof, too.

[02:37] K

Look...

[02:40] Gu

What do you think?

[02:42] K

It doesn't look like it's just
someone else who looks similar.

[02:47] Gi

It's really you, right, Uki-chan?

[02:49] U

Um, well...

[02:51] Gi

Oh, you don't recognize me, do you?

[02:54] Gi

Look! This is me!

[02:57] Gi

Yui Tachibana, remember?

[03:00] U

Yui Tachibana-san...

[03:03] Gi

You remember?

[03:05] U

Y-Yes.

[03:06] U

Um, it's been a while...

[03:09] Gi

Aw, we're the same age.
You don't need to be so polite.

[03:13] U

B-But...

[03:15] Gu

Guess we have our answer.

[03:17] ---

Looks like it.

[03:18] U

But that's amazing!

[03:19] U

I can't believe it was really you!

[03:23] Gu

Uki-chan, can I talk to you?

[03:26] U

S-Sure.

[03:27] Gu

Have you ever been told that
you had a genetic disorder?

[03:30] Gu

Something that would keep you from growing?

[03:33] U

Um, I'm sorry. I don't know.

[03:37] Gu

Then, do you remember
when you stopped growing?

[03:41] U

I'm sorry. I don't know that, either.

[03:45] U

But I started feeling weird
after the earthquake.

[03:49] Gu

I see. So it was the earthquake.

[03:52] Gu

Hmm...

[03:53] Gu

I bet it's PTSD-induced damage
to the growth hormones.

[03:56] Gu

Or maybe some kind of chromosome anomaly
akin to the Turner Syndrome.

[04:04] Gu

But you'll need to see a specialist
before we could say for sure.

[04:09] K

Okay, everyone, we need to go to school.

[04:11] K

Let's at least eat breakfast.

[04:14] All

Okay!

[04:15] K

You too, Uki-chan.

[04:17] U

O-Okay. Thank you.

SIGN Freesia Offices

[04:23] Gu

Well?

[04:24] U

You can see signs of swelling.

[04:27] Gu

So the same as the other victims?

[04:30] U

We have too few samples.

[04:32] U

Is this symptom something unique
to the victims,

[04:36] U

or is it something all Gigalomaniacs
have in common?

[04:41] S

We don't know, huh?

[04:43] K

There's a way to find out, though.

[04:45] S

What?

[04:46] K

We can just open up Takuru Miyashiro
and Hinae Arimura's heads and find out.

[04:52] K

That'll tell us if it's a symptom
all Gigalomaniacs have in common.

[04:57] S

D-Don't be stupid.

[04:59] S

We can't do that.

[05:01] K

I'm joking.

[05:03] K

Nowadays we've got CT and MRI scans.

[05:05] K

There's no need to expose the brain.

[05:10] K

What?

[05:11] K

Is it that surprising
that I would crack a joke?

[05:15] S

What are we supposed to do
with the investigation now?

[05:18] S

The test subjects in the basement vanished.

[05:22] S

All we have left is the serial arsonist.

[05:24] K

We have proof.

[05:26] S

Proof?

[05:27] K

What do you think I took

Uki Yamazoe out of there for?

[05:30] K

Make her tell you everything she knows.

[05:32] S

Hey, she's just a kid.

[05:35] K

She's not just some kid.

She's a dangerous Gigalomaniac.

[05:38] K

The very fact that she's not here

[05:41] K

indicates that her power is a threat to us!

[05:46] Gi

Oh, you're here, Shinjou-chan.

[05:49] S

Yes.

[05:51] Gi

Looks like Mio-chan's been making
your life difficult again.

[05:54] K

Momose-san, Uki Yamazoe's power
remains a mystery to me.

[05:58] K

We need to find out exactly what it does.

[06:00] Gi

Maybe we do.

[06:02] Gi

But, well, we did find out that
she can't initiate it herself.

[06:08] Gi

We've got that going for us, at least.

[06:10] K

True, but...

[06:12] S

Back then, she made Momose-san's delusion
of taking her to an orphanage real.

[06:17] S

And when she got into the car,

[06:19] S

she used some kind of method to
break free of the delusion

SIGN AH Tokyo General Hospital

[06:23] S

and headed for that hospital.

[06:26] S

I think we can assume you were right about
the nature of her power, Kunosato-san.

[06:30] K

But what's that "some kind of method"?

[06:33] K

And Momose-san's memories.

[06:35] K

How do you explain the gap in her memories

[06:38] K

between the time she had Uki Yamazoe
get in her car and the middle of the night?

[06:41] S

You asked her and got no answer, right?

[06:45] K

But...

[06:46] S

Do you need to expose her brain?

[06:49] K

You...

[06:50] Gi

Now, now, Mio-chan.

[06:52] Gi

Miyashiro-kun's gone back to Aoba Dorm.

[06:55] Gi

We can get in touch with them
whenever we want.

[06:57] Gi

And I bet she could relax a lot more
there than she could here, right?

[07:02] S

Once she's calmed down,
she might remember something.

[07:07] S

There's no need to be in such a hurry.

[07:10] K

I hope so.

[07:22] O

Seventy-five! Seventy-six! Seventy-seven!

[07:29] O

Seventy-eight! Seventy-nine!
Eighty! Eighty-one! Eighty-two!

[07:37] O

Hina-chan, is that...

[07:39] A

Yup!

[07:39] A

A new record! Perfect defense!

[07:42] O

Yay!

[07:44] A

Hey, Seri, get off of me!

[07:47] O

Aw, what's the problem?

[07:48] I

Hey, Miyashiro, didn't they open up to each other too fast?

[07:53] T

They're girls around the same age.

[07:55] T

Isn't that how it works?

[07:56] I

Don't act like you know.

[07:58] T

Anyway, Kurusu and Arimura are going to help us investigate the case.

[08:04] T

It's better than having them not get along, right?

[08:07] I

Yeah.

[08:09] I

More importantly, Miyashiro.

[08:11] T

What?

[08:11] I

Your power...

[08:13] T

What are you getting at, man?

[08:15] I

You can do it, right?

[08:16] T

No, no! Even if I could...

[08:18] T

I would never do that.

[08:19] A

That's a lie.

[08:21] O

Taku?

[08:23] T

Wait a second!

[08:24] T

Itou's being weird!

[08:26] T

I-I've never even thought about something like that!

[08:30] A

Well, for the sake of your honor,

[08:33] A

I won't say whether or not that's true.

[08:36] A

But you owe me dinner or something!

[08:38] O

That's really convenient, Hina-chan.

[08:41] O

I wish I had something, too.

[08:43] O

Like maybe a singing ability or something.

[08:47] T

Singing?

[08:48] A

What's wrong, Miyashiro-senpai?

[08:51] T

Last time Shinjou-san and
Kunosato-san came here,

[08:53] T

they said that all the victims
might have some power in common.

[08:57] T

That's what you overheard, right, Onoe?

[09:00] T

This is still here, right?

SIGN 9/19 New Generation 2

[09:04] A

Miyashiro-senpai, do you mean...

[09:07] T

Yeah, if that's true,

[09:09] T

there's a chance that I, you,
or Yamazoe might be targeted next.

[09:15] A

We were already attacked once.

[09:18] I

Wait, are you saying that pyrokinetic chick

[09:21] I

is the one behind the Return of
the New Generation Madness?

[09:23] T

I-I don't know.

[09:26] T

But...

[09:28] I

The serial arson cases?

[09:31] T

Until now, we've overlooked them,

[09:33] T

but serial arson incidents
occurred at the same times

[09:35] T

as the Return of the New
Generation Madness killings.

[09:38] T

And all of them were near
the scene of the crime.

[09:42] T

It makes sense to assume that
woman is behind the murders.

[09:46] T

And I just got a call from Shinjou-san.

SIGN Woman Resembling the Suspect in Serial Arson Case Spotted Near Shinsen Station

[09:50] I

Did something happen in Shinsen?

[09:52] T

Two officers on patrol found a woman
matching the subject's description.

[09:57] T

They couldn't catch her, but...

[10:00] I

Senri Minamisawa's ID card?

[10:03] I

What about it?

[10:04] T

It was found near the scene.

[10:07] I

Which means that...

[10:09] T

Maybe.

[10:10] T

Can't say for sure because the photo's
six years old, but it does resemble her.

[10:14] I

What?

[10:17] I

Wh-What do you think, Arimura?

[10:20] A

I think it looks like her, too.

[10:22] I

Is it really Senri Minamisawa?

[10:25] I

I thought she died in
the earthquake six years ago.

[10:28] T

No, the data in that basement
said she was missing.

[10:33] T

I was convinced that meant she was dead.

SIGN Test Subject 79: Senri Minamisawa Went Missing During the Shibuya Earthquake

[10:36] T

But if that data is right,

[10:38] T

and they really just don't
know where she is...

[10:41] O

Does that mean she's alive?

[10:43] I

But, even if she is the killer,

[10:47] I

why would she attack you?

[10:49] T

I... I don't know.

[10:51] T

Maybe she hates psychic powers

[10:54] T

and just happened to find me.

[10:56] I

But there's no need to imitate the
New Generation Madness, right?

[11:00] T

Yeah.

[11:01] I

And she was a good friend of
the vice president, right?

[11:04] T

I don't want to doubt her, either.

[11:06] T

But you can't deny the possibility

[11:09] T

that the pyrokinetic and Senri Minamisawa
are the same person.

[11:14] T

Or the possibility that she's the killer.

[11:17] A

Um, you're telling Kurusu-senpai this, right?

[11:21] T

Yeah.

[11:22] T

Once I get back.

[11:24] T

I think it would be wrong to hide it.

[11:27] A

You're right.

[11:28] T

Anyway, if there is going to be another murder...

SIGN 5th Incident

[11:32] I

It'll be on October 23rd, the day of the fifth incident?

[11:35] T

Yeah.

[11:36] T

I think we'll need to be especially careful that day.

SIGN Aoba Clinic

[11:41] Gi

Uki-chan, what about this?

[11:42] U

N-No, it's too good for me.

[11:46] Gi

Big Sis Nono made it, you know.

[11:48] Gi

Out of clothes that didn't fit anymore and extra fabric.

[11:51] U

I-Is that true?

[11:53] U

It is very cute.

[11:54] Gi

Come on. I told you not to be so polite.

[11:58] U

Y-Yes, ma'am.

[11:59] Gi

No, just say, "Yeah."

[12:01] U

Y-Yeah.

[12:04] K

I'm back!

[12:06] Gi

Big Sis Nono is back!

[12:08] Gi

Here!

[12:12] Gi

Welcome back!

[12:13] K

I'm back.

[12:14] K

Here. Take these to the kitchen, okay?

[12:17] Gi

Okay!

[12:18] K

Where's Yuuto?

[12:19] Gi

Doing his homework.

[12:20] K

I see.

[12:28] K

I'm coming in.

[12:29] U

O-Okay!

[12:30] K

Nice and clean!

[12:32] K

I bet it was a lot of work.

[12:34] U

N-No...

[12:35] U

I'm used to cleaning.

[12:38] K

There.

[12:39] U

Wh-What's that?

[12:41] K

It'd be depressing if your room
had nothing in it.

[12:43] K

I hope you like it.

[12:45] K

What do you think?

[12:47] U

It's cute!

[12:48] K

Good!

[12:50] K

Oh, is that...

[12:53] U

Y-Yui-chan gave it to me.

[12:55] K

Let's put it up!

[12:57] U

Are you sure?

[12:58] K

What are you talking about?

[13:00] K

You'd feel uneasy without a curtain, right?

[13:04] K

Oh no...

[13:06] K

I need to make the rice.

[13:08] K

Wait a second.

[13:10] U

I-I think I can do it myself.

[13:13] K

Yeah? Be a dear and take care of it, then.

[13:15] U

Y-Yeah!

[13:37] Gi

Welcome.

[13:38] Gi

Sit where you like.

[13:41] O

So we can stay here until closing, huh?

[13:43] A

For that, we have to order a lot!

[13:46] T

No, let's just order the bare minimum.

[13:48] T

Who do you think's paying...

[13:49] A

Excuse me!

[13:50] A

We'll take five sets of everything
from here to here.

[13:52] T

Hey, Arimura!

[13:53] K

Takuru?

[13:54] T

Kurusu...

[13:55] K

Thanks.

[13:56] U

Thank you for treating us.

[13:59] O

Hina-chan, look at this page, too!

[14:01] A

Let me see!

[14:02] T

Hey, no more.

[14:03] A

Huh? You said, "I want to be with you.
I'll pick up the tab," remember?

[14:10] T

I-I didn't... I didn't say it like that!

[14:13] I

Sucks to be you.

[14:23] A

That's a big yawn, Hana.

[14:25] T

You too, Itou.

[14:26] T

You're relaxing too much.

[14:28] K

And it's bad manners, too.

[14:30] I

Can you blame me?

[14:33] I

We've just been sitting here for hours
since school ended.

[14:38] Gi

How many hours are you going to stay here?

[14:41] Gi

There are no other customers,
so I'm going to close up.

[14:44] O

We'll order more.

[14:45] O

Give us a menu.

[14:47] Gi

Here's your menu.

[14:49] O

Thank you—

[14:51] T

Come on...

[14:53] O

What will you order, Taku?

[14:54] T

Um...

[14:56] T

Let me see...

[15:03] T

Kurusu?

[15:04] T

Onoe? Itou?

[15:06] T

Kazuki? Arimura? Yamazoe?

[15:08] T

Is... Is nobody here?

[15:22] Gi

I found you.

[15:27] T

I-I've gotta find someplace to hide...

SIGN Employees Only

[16:28] T

Wh-What?

[16:35] K

What are you doing, Takuru?

[16:37] O

Y-You're heavy, Taku...

[16:39] O

You're crushing me!

[16:40] O

My insides are gonna come out!

[16:43] A

Miyashiro-senpai, that's so bold!

[16:46] A

You're trying to take Seri's
first time in a place like this!

[16:50] T

N-No!

[16:51] T

Wh-Where's that woman?

[16:52] K

That woman?

[16:54] O

What woman?

[16:55] T

She was just here!

[16:57] T

She tried to kill me!

[16:59] T

And wait, where have you guys been?

[17:03] I

We've been here the whole time.

[17:07] T

What...

[17:10] K

Are you okay, Takuru?

[17:12] K

You're sweating a lot...

[17:14] K

Your eyes are bleeding!

SIGN Pediatric

Internal Medicine

Aoba Clinic

[17:19] Gu

Corneas are fine.

[17:21] Gu

And blood pressure is almost normal, too.

[17:24] Gu

Do you have a headache?

[17:26] Gu

Is any part of your body numb?

[17:28] T

Not really.

[17:29] Gu

And your field of vision hasn't narrowed,
and there isn't a part you can't see, right?

[17:33] T

Yeah.

[17:34] Gu

I see.

[17:35] Gu

You're okay, then.

[17:37] K

I'm so glad...

[17:38] Gu

I don't know what happened, but be careful.

[17:41] Gu

You're my son,
and you're very important to me.

[17:43] K

Thanks, Dad.

[17:46] I

I see.

[17:47] I

Glad to hear it, Miyashiro.

[17:49] T

Sorry for making you worry.

[17:51] A

So you're going to tell us what
happened back there, right?

[17:56] T

I will.

[17:57] T

It's got to do with that pyrokinetic.

[18:00] A

Senri Minamisawa?

[18:03] T

If you don't want to hear this,

you can go back to your room.

[18:06] T

Or go to be with Dad and the kids.

[18:09] K

No.

[18:11] K

Tell me.

[18:12] T

I see.

[18:13] T

Then...

[18:15] Gi

Dad...

[18:16] Gi

Don't work so hard. Shouldn't you go to bed?

[18:18] Gu

If you think I should, then go talk to Nono.

[18:21] Gu

Thanks to her, I've got more work to do.

[18:25] Gi

She really changes when
Big Bro Takuru is involved.

[18:29] Gu

You can say that again.

[18:30] Gu

Anyway, goodnight.

[18:32] Gi

Yeah, goodnight.

[18:34] Gu

Goodnight.

[18:34] U

Goodnight, sir.

[18:37] T

And you know what happened after that.

[18:40] T

I ran out the door and the café
was the same as ever.

[18:48] A

I'm not letting her kill me!

[18:50] A

Come with me quick, Miyashiro-senpai!

[18:52] T

Wh-What are you doing?

[18:53] O

Hina-chan?

[18:54] A

Miyashiro-senpai and I were

attacked by Senri Minamisawa.

[18:58] A

She was probably behind
what he saw earlier, too.

[19:01] T

*Is that what Kunosato-san
was talking about?*

[19:03] T

The terminal that connects with reality?

[19:03] A Background

I can't take this anymore.

[19:06] A

So...

[19:06] O

Taku?

[19:07] A

I'm going to end this case myself,

[19:10] A

by killing Senri Minamisawa!

[19:12] K

W-Wait a second!

[19:14] K

I-Is it true that Senri's the killer?

[19:17] T

K-Kurusu and the others can't see it?

[19:17] K

Her name's on the memorial!

[19:20] A

That must be some kind of mistake.

[19:23] A

The hospital database showed
that she was only missing.

[19:27] K

But I saw it!

[19:29] K

Senri was crushed by the rubble
right in front of me.

[19:33] A

Kurusu-senpai,

[19:34] A

why are you lying?

[19:37] A

What you just said was a lie.

[19:39] K

It's not a lie!

[19:41] A

No, you didn't see Senri Minamisawa die.

[19:46] K

I don't know how accurate your power is...

[19:50] K

But she's gone from this world!

[19:53] A

You just want to believe that, don't you?

[19:56] A

Or maybe you know that she's really alive?

[20:00] K

Even if, *if*, she survived...

[20:05] K

She could never kill anyone.

[20:09] K

Senri was a very cowardly girl.

[20:13] K

She was so weak-willed,
she couldn't even harm a fly.

[20:17] K

Whenever anything happened,
she would quickly cry.

[20:19] K

So she was always following
other people around.

[20:24] K

Of course, she hated violence,

[20:26] K

and she didn't even like seeing blood.

[20:29] K

I just can't accept that
she'd kill people like that.

[20:35] K

It's impossible!

[20:37] A

Seems like you're telling
the truth this time.

[20:40] K

What if Senri isn't the killer,
and it's really someone else?

[20:46] A

But...

[20:48] Gi

I'm sorry.

[20:49] Gi

We're closed for the day.

[20:51] Gi

If it's an emergency,
I can refer you to a 24-hour hospital.

[20:57] Gi

Um... What's wrong?

[21:00] Gi

Should I call an ambulance?

[21:03] Gi

S-Seriously, what?!

[21:06] Gi

If this is a prank, then please stop!

[21:09] Gi

I said, stop—

[21:14] K

Yui!

[21:17] K

Yui!

[21:18] Gi

Big Sis Nono...

[21:19] Gi

There was a person with
a big burn on their face!

[21:21] A

I knew it! She came after us!

[21:24] T

Hey, Arimura!

[21:25] O

Hina-chan!

[21:26] A

Senri Minamisawa!

[21:28] A

I'm right here!

[21:30] A

Stop these stupid little tricks
and come get me!

[21:33] T

Arimura!

[21:35] T

Calm down, Arimura!

[21:35] A

No! Let go! I don't want to die!

[21:36] T

She wants us to panic!

[21:39] T

If we don't stay calm, we lose!

[21:39] T

Let me go!

[21:42] A

Why does this have to happen to me?

[21:45] A

I never wanted this power.

[21:47] A

If it wasn't for this power...

[21:53] I

Hey, Miyashiro! Arimura!

[21:54] I

Look!

[21:55] T

What?

[21:56] O

Look carefully, Miyashiro!

[22:01] T

We survived October 23rd,

[22:04] T

*the day of the Return of
the New Generation Madness.*

SIGN Episode 6

SIGN Their Resistance

Revision #1

Created 2026-01-29 03:28:57 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 03:28:58 UTC by whimsee